

# Maria Gregory

Medical and Community Interpreter (Russian)

CoreCHI-certified and DSHS-recognized Medical Interpreter (Russian & English language pair), Aspiring Document Translator

✉ gregorymaria1983@gmail.com

☎ 9513767105

📍 Kirkland, WA, United States

🌐 [linkedin.com/in/mariagregory](https://www.linkedin.com/in/mariagregory)

## WORK EXPERIENCE

### Medical and Community Interpreter Independent Contractor, NPI 1629838883

01/2024 - ...

King and Snohomish Counties, WA

*Achievements/Tasks*

- From January to May 2024, successfully completed over 250 patient-doctor appointments related to various healthcare specialties, including Family Medicine, Physical Therapy, Spinal Physiatry, Rheumatology, Ophthalmology, Otolaryngology, Gastroenterology, Pulmonology, Cardiovascular, Gynecology, Urology, and Oncology

### Fiscal Assistant Edmonds College Head Start

11/2022 - 01/2024

Lynnwood, WA

*Achievements/Tasks*

- Facilitated communication between program coordinators and Russian-speaking families with limited English-language proficiency;
- During the year 2023, as a Head Start team member, helped over 20 families enroll their children into preschool programs;
- Worked in close collaboration with vendors and Accounts Payable regarding purchasing and invoicing;
- Followed up with vendors regarding invoice and statement discrepancies;
- Entered expenditures into QuickBooks; ran and analyzed QuickBooks reports;
- Efficiently used Excel tools, including PivotTables and VBA, to visualize data and automate calculations.

## EDUCATION AND CERTIFICATIONS

### Core-Certified Healthcare Interpreter (CoreCHI™) by Certification Commission for Healthcare Interpreters

03/2024 - 03/2028

### DSHS-Recognized Medical Interpreter (Russian) by WA State Department of Social & Health Services

03/2024 - 03/2028

### Bachelor of Science in Food Technology from South Ural State University

09/2000 - 06/2005

Chelyabinsk, Russia

### Associate of Science in Mathematics from Orange Coast College

09/2018 - 05/2021

Costa Mesa, CA

## SKILLS

Bilingual

Medical Interpreting

Healthcare Interpreting

Community Interpreting

Video Remote Interpreting

Translation

Excellent Grammar & Spelling

## LANGUAGES

Russian

*Native or Bilingual Proficiency*

English

*Native or Bilingual Proficiency*

Modern Greek

*Limited Working Proficiency*

Spanish

*Elementary Proficiency*

French

*Elementary Proficiency*

## VOLUNTEERING

Song Lyrics Translation Project Contributor -  
<https://lyricstranslate.com/en/translator/maria-gregory>

Volunteer Income Tax Preparer (VITA)  
for Goodwill of The Olympics and Rainier  
Region during the 2021 tax season

Pet Shelter Volunteer in Mary S. Roberts  
Pet Adoption Center (Riverside, CA) during  
2017-2018